重　要

フロン類回収業者の皆さまへ

フロン回収業務

検査期限切れボンベから フロン類漏えい事故※が発生しました！！

※事故概要と今後の対応
2021年9月フロン類破壊施設において、フロン類回収業者から引き渡されたボンベを通常通り外装・漏れ等のチェック後、フロン抜き取り作業を始めようとバルブを開放した途端、バルブ根本付近からフロンが勢いよく噴出・漏えいしました（人身・建屋等被害なし）
なお、当該ボンベには**安全弁（ばね式）**に規定圧力以下で作動する不具合がありました。
今後、ばね式安全弁が取り付けられているボンベを所有されてる皆様には、個別にご連絡いたします。

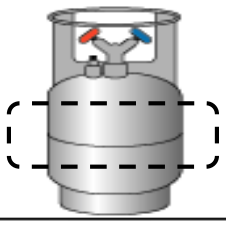
ボンベの管理（検査期限 等）は フロン類回収業者の義務です！

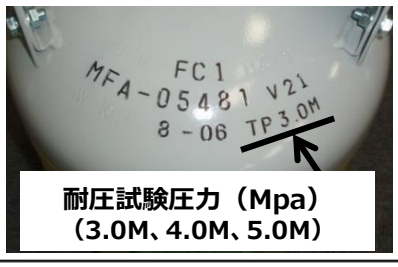
＜検査期限の確認方法＞

＜ステップ１＞ 継目の有無	＜ステップ２＞ ボンベの種類	＜検査期間＞
継目あり	①TP3.0M以下かつV25以下	６年ごと
継目あり	②上記以外	５年ごと
継目あり	①②で製造から２０年経過	２年ごと
継目なし	※2001年製造以前のボンベが対象です！	５年ごと

※検査期限の前月末までに検査を完了させてください。
（例）検査期限が2020年3月の場合、2020年2月末までに検査を受ける

継目の有無





耐圧試験圧力（Mpa）
（3.0M、4.0M、5.0M）

製造年月または検査年月

製造年月：2006年8月
検査期限：2012年8月

ボンベが満タンになっていない場合には？

point →再検査を受ける場合は、**満タンになっていなくても**指定引取場所へ引き渡してください

自動車再資源化協力機構（自再協）
E-mail: info@jarp.org

Important!

For all CFC-collecting businesses

JARP 2021.11 F-2104

CFC-collecting business

Regarding an accident* involving CFC leakage from a tank whose inspection deadline had lapsed

*Overview of accident and future countermeasures
In September 2021, an accident occurred at a CFC destruction facility in which a tank handed over by a CFC-collecting business suddenly sprayed and leaked CFCs from the area around the base of its valve. This accident occurred at the moment the valve was opened upon the start of CFC removal work and after normal checks of the tank had been performed, such as of its exterior and for leakage. (There were no injuries or property damage.)
It was found that this tank had been used with its **safety value (spring-type)** below the stipulated pressure.
In the future, we will be individually contacting all owners of tanks with spring-type safety valves.

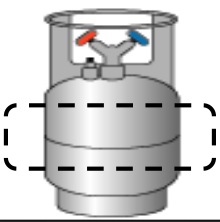
Tank management (e.g., inspection periods) is the responsibility of CFC-collecting businesses

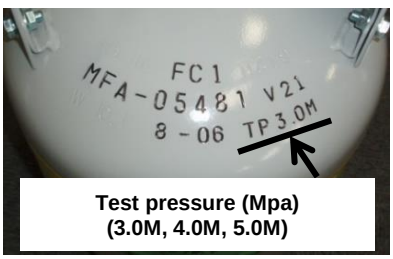
[How to confirm inspection deadlines]

Step 1. Check for a seam	Step 2. Check the tank type	Inspection deadline
Seams	(1) Max. TP3.0M or Max. V25	Every 6 years
Seams	(2) Other than the above	Every 5 years
Seams	Either (1) or (2) manufactured more than 20 years ago	Every 2 years
No seams	*This applies to tanks manufactured in 2001 or earlier.	Every 5 years

***Please ensure that tanks are inspected by the month preceding the inspection deadline.**
(Ex.) If a tank's inspection deadline is March 2020, it is to be inspected by the end of February 2020.

Seam check





Year/month of manufacture: August 2006
Inspection deadline: August 2012

Q&A

Question: What if a tank is not full?
Answer: If undergoing reinspection, please hand it over to the specified collection location **regardless of whether it is full or not**.

自動車再資源化協力機構（自再協）
E-mail: info@jarp.org

هام

عمليات استرجاع
مركبات الفلوروكربون

إلى جميع السادة مسؤولي عمليات استرجاع مركبات الفلوروكربون

وقع حادث* تسرب مركبات الفلوروكربون من أسطوانة فات موعد فحصها!!

* ملخص الحادث والإجراءات اللاحقة
في سبتمبر 2021 في إحدى منشآت التخلص من مركبات الفلوروكربون، وبعد القيام بالإجراءات المعتادة كالفحص الخارجي والتأكد من عدم وجود تسرب في أسطوانة تم استلامها من أحد الأطراف المسؤولة عن عمليات استرجاع مركبات الفلوروكربون، تم فتح الصمام لإخراج الفلوروكربون ولكن بمجرد القيام بذلك خرج محتوى الأسطوانة متسربًا بقوة من المنطقة المحيطة بقاعدة الصمام (ولكن بدون وقوع أضرار أو إصابات).
كانت المشكلة في تلك الأسطوانة هي عمل **صمام الأمان (ذي الزنبرك)** بضغط أدنى من الضغط المحدد.
سوف نقوم بالاتصال بكلٍّ من الأطراف التي تملك أسطوانات مزودة بصمامات أمان ذات زنبرك.

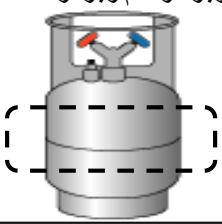
الاعتناء بالأسطوانات (كالالتزام بمواعيد الفحص مثلاً)
يقع على عاتق مسؤولي عمليات استرجاع مركبات الفلوروكربون!

<كيفية التحقق من موعد الفحص>

<الخطوة 1> وجود أو عدم وجود وصلة	<الخطوة 2> نوع الأسطوانة	<فترة الفحص>
توجد وصلة	① TP3.0M أو أقل و V25 أو أقل	كل 6 سنوات
	② بخلاف ما سبق	كل 5 سنوات
	① و ② مع مرور 20 سنة على الصنع	كل سنتين
لا توجد وصلة	* هذا يعني الأسطوانات التي تم صنعها قبل عام 2001!	كل 5 سنوات

* **يرجى إتمام الفحص بحلول نهاية الشهر السابق لموعد الفحص.**
(مثال) إذا كان موعد الفحص في مارس 2020، فيجب إجراء الفحص بحلول نهاية شهر فبراير 2020

وجود أو عدم وجود وصلة



ضغط الفحص الهوائي (Mpa)
(5.0M ،4.0M ،3.0M)

تاريخ الصنع أو تاريخ الفحص
تاريخ الصنع: أغسطس 2006
موعد الفحص: أغسطس 2012

وفي حال لم تكن الأسطوانة ممتلئة؟

ملاحظة ← لإعادة فحص الأسطوانات يرجى تسليمها إلى مكان التسليم المحدد **حتى لو لم تكن ممتلئة**

自動車再資源化協力機構（自再協）
E-mail: info@jarp.org

اہم اطلاع

فلوروکاربن کلیکشن کا کام

محترم فلوروکاربن کلیکشن کنٹریکٹر حضرات

انسپکشن کی معیاد ختم ہوجانے والے سلنڈر سے فلوروکاربن گیس لیکیج※ کا حادثہ رونما ہوا ! !

※ حادثے کی تفصیلات کا خلاصہ اور مستقبل کے اقدامات

ستمبر، 2021 فلوروکاربن تلف کرنے کے ادارے میں، فلوروکاربن کلیکشن کنٹریکٹر سے وصول کیے گئے سلنڈرکوعمومی طریقہ کار کے مطابق بیرونی حالت اور لیکیج کو چیک کرنے کے بعد، جونہی فلوروکاربن کو نکالنے کا کام شروع کرنے کے لیے والو کو کھولا گیا، تو والو کے سلنڈر سے جُڑے ہوئے کنارے سے فلوروکاربن شدید تیزی سے پھوٹ پڑی اور لیکیج شروع ہو گیا (انسانی جان یا عمارتی نقصان نہیں ہوا)
علاوہ ازیں، اس سلنڈر کے **سیفٹی والو (سپرنگ والو)** میں معینہ مخصوص پریشر سے کم پریشر پر آپریٹ کرنے کا نقص موجود تھا ۔
آئندہ، وہ تمام حضرات جن کے پاس ایسے سلنڈر ہوں جن پر سپرنگ ٹائپ سیفٹی والو لگا ہوا ہو، ان سے انفرادی طور پر رابطہ کیا جائے گا ۔

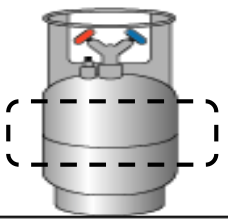
سلنڈر کا نظم و نسق رکھنا (اسپکشن کی معیاد، وغیرہ) فلوروکاربن کلیکشن کنٹریکٹر کی ذمہ داری ہوتی ہے !

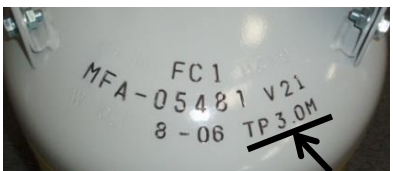
< انسپکشن کی معیاد کو چیک کرنے کا طریقہ کار>

< مرحلہ 1> جوڑ کا ہونا یا نہ ہونا	< مرحلہ 2> سلنڈر کی قسم	<انسپکشن کا دورانیہ>
جوڑ والا	① TP3.0Mیا اس سے کم ہونے کے ساتھ V25 یا اس سے کم	ہر 6 سال بعد
	② مندرجہ بالا کے علاوہ	ہر 5 سال بعد
	① اور ② میں تیار کرنے کے بعد 20 سال گزر چکے ہوں	ہر 2 سال بعد
بغیر جوڑ والا	※ صرف 2001 سے پہلے تیار کیے گئے سلنڈروں کے لیے !	ہر 5 سال بعد

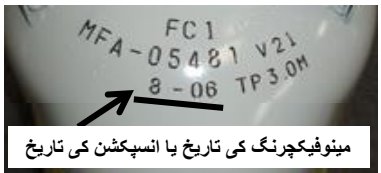
※ برائے مہربانی انسپکشن کی معیاد سے پہلے والے مہینے کی آخری تاریخوں تک معائنہ مکمل کروا لیں ۔
(مثلاً) اگرانسپکشن کی معیاد یا آخری تاریخ مارچ 2020 ہے تو، فروری 2020 کے آخر تک انسپکشن کروا لیں ۔

جوڑ کا ہونا یا نہ ہونا





پریشر ریزیسٹینس ٹیسٹ پریشر (Mpa)
(3.0M, 4.0M, 5.0M)



مینوفیکچرنگ کی تاریخ یا انسپکشن کی تاریخ

مینوفیکچرنگ کی تاریخ : اگست، 2006
انسپکشن کی آخری تاریخ : اگست، 2012

اگر سلنڈر پورا بھرا ہوا نہ ہو تو ؟

پوائنٹ ← اگر آپ دوبارہ انسپکشن کروانا چاہتے ہیں، **تو سلنڈر پورا بھرا ہوا نہ بھی ہو تو بھی** مقررہ ڈیلر کے حوالے کر دیں ۔

自動車再資源化協力機構（自再協）
E-mail: info@jarp.org

Важно

JARP Ноябрь 2021 г. F-2104

Операторам по сбору фторуглеродов

Сбор фторуглеродов

Произошла утечка фреона* из баллона с истекшим сроком проверки!

*Описание аварии, дальнейшие меры

В сентябре 2021 г. на предприятии по уничтожению фторуглеродов после обычной проверки на наличие внешних повреждений и утечек баллона, переданного оператором по сбору фторуглеродов, при открытии вентиля с целью извлечения фреона произошел сильный выброс и утечка фреона из участка в основании вентиля (без травм, повреждения здания и т. д.). **Пружинный предохранительный клапан** данного баллона был неисправен (срабатывание при давлении ниже установленного). В дальнейшем мы планируем по отдельности связаться с каждым из операторов, у которых имеются баллоны с пружинными предохранительными клапанами.

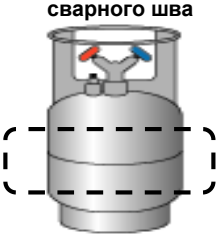
Контроль за состоянием баллонов (соблюдение сроков проверки и т. д.) – обязанность операторов по сбору фторуглеродов!

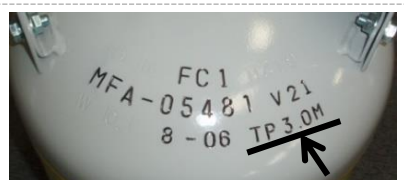
<Как узнать срок проверки>

< Шаг 1 > Проверьте наличие или отсутствие сварного шва	<Шаг 2 > Уточните вид баллона	<Период проверки>
Есть сварной шов	① TP3.0M и менее, V25 и менее	Каждые 6 лет
	② Кроме вышеуказанного	Каждые 5 лет
	Баллоны ① или ②, со времени изготовления которых прошло 20 лет	Каждые 2 года
Нет сварного шва	*Баллоны, изготовленные в 2001 г. и ранее!	Каждые 5 лет

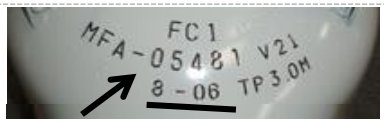
*Завершите проверку до конца месяца, предшествующего месяцу истечения срока проверки.
(Пример: Если срок проверки истекает в марте 2020 г., проведите проверку до конца февраля 2020 г.)

Наличие или отсутствие сварного шва





Испытательное давление (МПа) (3.0M, 4.0M, 5.0M)



Дата производства или истечения срока проверки

Дата производства: август 2006 г.
Дата истечения срока проверки: август 2012 г.

важный момент

Если баллон еще не полный

→В случае прохождения повторной проверки доставьте баллон в специальный пункт приема баллонов, **даже если он еще не полный**.

自動車再資源化協力機構（自再協）
E-mail: info@jarp.org